

# KRISTNASKAJ KUTIMON ANGLAJ



La junia numero de « Tra la Mondo » plenigas la unuan ekzistan jaron de tiu ŝatata revuo, kies naskiĝon salutis ĉiuj esperantistaj organoj kaj kelkaj mondaj gazetoj, kaj kies disvolviĝon ili sekvis kun kreskanta simpatio.

La sekvanta jara enhavo sen necesigas paroli longe pri la revuo kiu, elpensita laŭ plano nova fidele plenumita, plibeligita de ĉirkaŭ 250 ilustraĵoj, rilatas ĉiujn fakojn de l' homa aktiveco, kaj prezentas intereson por ĉiuj kategorioj da legantoj, ne forgesante la virinojn, gejunulojn kaj infanojn, ĝenerale flanklasitajn ĝis nun.

Kiel estas facile ĝin vidi per unu sola ekrigardo, « Tra la Mondo » vere pravigis sian nomon. Ĝi estas ege la internacia revuo, tiom per l' universaleco kiom per la kunlaborado, ĉar ĉiuj artikoloj estas verkitaj de legantoj de l' aludataj landoj.

Multe da kunlaborantoj estas, cetere, inter la plej konataj Esperantistoj; multe da ili estaj anoj de l' lingva komitato starigita de la Bulonja kongreso.

Dank' al tiu kunlaborado ĉiu numero de « Tra la Mondo », kiu enhavas ĉiam artikolojn devenantajn almenaŭ de 7 aŭ 8 malsamaj landoj, estas rimarkinda propagandilo, ebligante montri al la necesperantistoj la disvastiĝon de Esperanto.

Tial, krom privatuloj, grupoj uzas la revuon por sia propagando, abonigas je ĝi sian kutiman kafejon aŭ ĝin donacas al publikaj bibliotekoj. Aliaj ĝin donacas ĉu kiel premion al siaj lernantoj, ĉu kiel dank' ateston al siaj sindonaj profesoroj.

Estas la plej bona rekomendo por « Tra la Mondo », kiu konfide submetas al vi la rezulton de unua jaro el penadoj, kaj konfidas je la subteno de l' veraj Esperantistoj por ĝin helpi efektiviĝi interesantajn estontajn projektojn, por kiuj ĝi akiris valorajn kunlaborantojn.

« TRA LA MONDO ».

Ni sendos senpage ekzemplerojn de tiu folio al personoj, kiuj bonvolos nin helpi en varbado de abonoj.

## ABONO AL « TRA LA MONDO ».

Jare: 8 frankoj, ĉiulande. — Duonjare: 4,50 fr. — Kvaronjare: 2,25. Pageblaj per ĉekoj, poŝtmandatoj kaj kartmandatoj.

En Francujo, oni abonas sen pluaĵ elspezoj en ĉiuj poŝt-oficejoj. Unu numero: 0 fr. 75 c., per poŝtmarkoj laŭ valoro

**GRAVA AVIZO:** Pro la neebleco starigi komplikajn kalkulojn, oni akceptas nur, **KAJ NEPRE**, mendojn akompanatajn de l' pago.

Sendu ĉiujn mendojn al Administranto de « Tra la Mondo » Meudon (S. et O.), France.

Tri personoj abonantoj kune kaj senpere pagos nur sep frankojn. — Do tiu, kiu sendos la mendon bezonos sendi nur 21 frankojn, anstataŭ 24.

La unua jaro de « Tra la Mondo » estas akirebla je la ordinara prezo. Bindita: 10 frankojn.



# “ Tra la Mondo ”

Tutmonda multilustrata Esperanta Revuo.

Plena Enhavo de la unua Jaro  
kun specimenoj de la desegnaĵoj kaj fotografiaĵoj.



LA VIVADO DE TROPLANTISTO EN HINDUJO.

## Nuntempaĵoj.

	Paĝo.
AŬGUSTO MONTROSIER (Francujo): Gravaj Horoj . . . . .	1 <sup>a</sup>
Doktoro Zamenhof intervjuita . . . . .	17 <sup>a</sup>
Malantaŭen rigardo al la Rusa-Japana milito . . . . .	49 <sup>a</sup>
La morteligintoj de Courrières. . . . .	145 <sup>a</sup>
GABRIEL CHAVET (Francujo): Rusa-Japana Milito: Konferenco en Portsmouth. . . . .	33 <sup>a</sup>
La Konferenco de Alĝesiras . . . . .	161 <sup>a</sup>
GRAFO GALLOIS (Italujo): Italaj eĥoj . . . . .	35 <sup>a</sup>
HEDSTRÖM (Svedujo): Svedaj eĥoj. . . . .	35 <sup>a</sup>
Fino C. W. OXENFORD (Anglujo): Kristnaskaj kutimoj en Anglujo . . . . .	65 <sup>a</sup>
NILS OKLAND (Norvegujo): Björnstjerne Björnson . . . . .	81 <sup>a</sup>
H. K. B. (Bohemujo): Sangaj elfluoj en Praha . . . . .	82 <sup>a</sup>
J. LUNDGREN kaj P. NYLEN (Svedujo): La Premioj de Nobel en 1905 . . . . .	97 <sup>a</sup>
S. L. (Finlando): En Finlando . . . . .	100 <sup>a</sup>
D <sup>ro</sup> MORGAN (Rusujo): Oktobraj detruoj en Ruslando . . . . .	113 <sup>a</sup>
A. BORD (Francujo): Ĉe Alĝesiras (Hispanujo). . . . .	129 <sup>a</sup>
Fino O. PRUDENT (Francujo): La enterigo de Lia Kardinala Moŝto Perraud . . . . .	129 <sup>a</sup>
KARL ZACHERL (Bavarujo): Centjarfesto de l' reĝolando Bavarijo . . . . .	148 <sup>a</sup>
ENDRE VARJU (Hungarujo): La fino de l' Hungara Krizo. . . . .	162 <sup>a</sup>
D <sup>ro</sup> X. (Rusujo): La Regna Dumo . . . . .	177 <sup>a</sup>



INFANA PAĜO.  
El: Vintraj ludiloj

## Artista aŭ literatura vivado. Literaturaj paĝoj.

	Paĝo.
F <sup>ro</sup> CRISTALLER (Virtenbergo): Ŝilero . . . . .	7 <sup>a</sup>
R. CODORNIU (Hispanujo): Cervantes. . . . .	7 <sup>a</sup>
E. kaj A. MONTROSIER (Francujo): W. Bouguerai kaj J. J. Henner . . . . .	46 <sup>a</sup>
GRAFO GALLOIS (Italujo): Tamagno . . . . .	46 <sup>a</sup>
TH. TH. (Islando): Mathias Jochumsson . . . . .	85 <sup>a</sup>
A. PORFIRJEV (Rusujo): Leo Tolstoj. . . . .	85 <sup>a</sup>
J. C. RUST (Anglujo): La Franca pentrarto en Londono . . . . .	85 <sup>a</sup>
VICENTE INGLADA (Hispanujo): Francisko Novarro Edesma . . . . .	85 <sup>a</sup>
FUNCK BRENTANO kaj E. BACQUET (Francujo): La insulo de l' poeto (Kuba) . . . . .	106 <sup>a</sup>
LEO BELMONT (Polujo): Malbona volo . . . . .	117 <sup>a</sup>
VAN DER BIEST-ANDELHOF (Flandro): P. P. Rubens . . . . .	134 <sup>a</sup>
SVAČINA (Bohemujo): Kocian . . . . .	158 <sup>a</sup>
E. D'HERVILLY kaj J. FLOURENS (Francujo): La kuko de l' reĝoj. . . . .	103 <sup>a</sup>
O. PRUDENT: Elisabeth Barrett-Browning (Anglujo) . . . . .	192 <sup>a</sup>



## Muziko.

	Paĝo.
R. DESHAYS (Francujo): Rondedanco . . . . .	87 <sup>a</sup>
Saluto al la verda Stelo. . . . .	173 <sup>a</sup>



DIVERSAĴOJ: PENTEKOSTA RAJDADO EN MORAVUJO.



TEATRA FAKO: « LA PASIO » EN NANCY.

### Teatra fako.

	Paĝo.
FINO J. FLOURENS (Francujo): La antikva teatro en Béziers; « La Herezistoj » . . . . .	8, 47 <sup>a</sup>
KANONIKO PETIT (Francujo): La « Pasio » en Nancy . . . . .	28 <sup>a</sup>
GRAFO GALLOIS (Italujo): La teatro de l' naturo: la elsputo de Vezuvio . . . . .	140 <sup>a</sup>
SAM. MEYER (Francujo): Milito kaj paco (teatraĵeto) . . . . .	149 <sup>a</sup>

### Militistaro kaj Maristaro.

ST CYR' A OFICIRO (Francujo): Ĉirkaŭ la vizito de l' reĝo Alfonso XIII <sup>a</sup> . . . . .	11 <sup>a</sup>
ALĜERANO (Alĝerio): Brita Skadro en Alĝero . . . . .	11 <sup>a</sup>
PAUL DIFFRE (Alĝerio): Pri Marokujo . . . . .	30 <sup>a</sup>
J. LUNDGREN (Svedujo): La malnovaj Soldatoj en Svedujo . . . . .	124 <sup>a</sup>
A. MONTROSIER (Francujo): Esperanto kaj Maristaroj . . . . .	165 <sup>a</sup>
OFICIRO (Francujo): Esperanto en la Armeo . . . . .	166 <sup>a</sup>
DR <sup>o</sup> GAMBIER (Francujo): La Sana stato dum la rusa-japana milito . . . . .	180 <sup>a</sup>

### Turismo kaj Sportoj.

	Paĝo.
J. T. HAXTON (Skotlando): La « Golf' » ludo . . . . .	42 <sup>a</sup>
Aŭtomobila Kurado . . . . .	42 <sup>a</sup>
M. FINOT (Francujo) La « Jiu-Jitsu » . . . . .	150 <sup>a</sup>
Al la Polusoj-Franca Turing Klubo . . . . .	151 <sup>a</sup>
JONH BOOTH (Aŭstralio): La melbourn Pokalo . . . . .	167 <sup>a</sup>
H. SENTIS (Francujo): Dauphiné . . . . .	181 <sup>a</sup>

### Virina, junula, infana paĝoj.

PAUL BOULET (Francujo): La Bano de Sinjoro la Pastro . . . . .	4 <sup>a</sup>
ALOIS STEPAN (Bohemujo): Bohemaj infano kaj lernejo . . . . .	13 <sup>a</sup>
INGRO DR <sup>o</sup> POURCINES (Francujo): La nacikostuma balo dum la bulonja Kongreso . . . . .	39 <sup>a</sup>
DR <sup>o</sup> GAMBIER (Francujo): la brava hundo Shippeitaro, populara japana rakonto . . . . .	61 <sup>a</sup>
RENÉ BLOTTIÈRE (Francujo): Vintraj ludiloj . . . . .	78 <sup>a</sup>
FINO J. FLOURENS (Francujo): La krinolino, modo . . . . .	109 <sup>a</sup>
FINO O. PRUDENT (Francujo): La Fratinoj . . . . .	119 <sup>a</sup>
C. RUST (Anglujo): La puntfarado en Anglujo . . . . .	122 <sup>a</sup>
ROKSANO (Francujo): Modo . . . . .	175 <sup>a</sup>
FINO C. W. OXENFORD (Anglujo): La hejma vivado de la Anglino . . . . .	189 <sup>a</sup>

### Pri Esperanto.

SINO DANNE (Francujo): El la alĝeria ekspozicio . . . . .	3 <sup>a</sup>
SINO DANNE kaj AŬG. MONTROSIER (Francujo): La Bulonja Kongreso . . . . .	19 <sup>a</sup> , 36 <sup>a</sup> , 59 <sup>a</sup> , 72 <sup>a</sup>
STELETO (Francujo): Kroniko . . . . .	86 <sup>a</sup> , 101 <sup>a</sup> , 115 <sup>a</sup> , 136 <sup>a</sup> , 152 <sup>a</sup> , 184 <sup>a</sup>
Organizado de Esperanta ekspozicio . . . . .	136 <sup>a</sup>
STELETO, AŬG. MONTROSIER kaj LEGADAMIKO: Bibliografio . . . . .	38 <sup>a</sup> , 59 <sup>a</sup> , 76 <sup>a</sup> , 101 <sup>a</sup> , 152 <sup>a</sup> , 189 <sup>a</sup>
PASTRO SCHNEEBERGER (Svisujo): Stenogramo Esperante . . . . .	59 <sup>a</sup>
ABATO PELTIER (Francujo), L <sup>to</sup> KOLONĖLO POLLEN (Anglujo), PASTRO SCHNEEBERGER (Svisujo): Esperanto, religioj, filozofio . . . . .	116 <sup>a</sup>
DR <sup>o</sup> GAMBIER (Francujo): Esperanto en Amerikaj Unuiĝintaj Statoj . . . . .	169 <sup>a</sup>



MILITISTARO KAJ MARISTARO.



VRINA PAĜO: MODO.



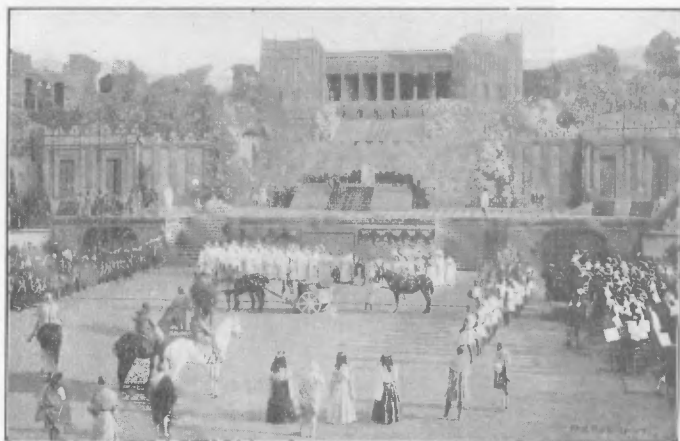
# ARTISTA AŬ LITERATURA VIVADO



SPECIMENO DE ĈAPITRA KAPO.

## Diversaĵoj.

	Paĝo.
BLEDAMANTO (Alĝerio): Alĝeriaj Skizoj . . . . .	6a, 108a
PRO OTTO SIMON (Moravujo): Pentekosta rajdado . . . . .	24a
H. HODLER (Svisujo): La vinberistaj festoj en Vevey . . . . .	40a
J. LUNDGREN (Svedujo): Vitromeza Sunfesto . . . . .	70a
A. T. SIMPER (Anglujo): La vivado de teoplantisto en (Hindujo) . . . . .	120a, 141a, 155a, 172a
Fino Yv. JOULIN (Francujo): La Karnavalo . . . . .	138a
E. LEGOFFRE (Francujo): Enŝipiĝo de elmigrantoj en Le Havre . . . . .	156a
SANTIAGO GARCIA OLTRA (Hispanujo): La flambrulaĵoj de Sankta Josefo . . . . .	174a
Inĝ <sup>ro</sup> ROLLET DE L'ISLE (Francujo): La Elsputo de Monto-Pelée en La Martiniko . . . . .	187a



TEATRA PAĜO: PREZENTADO EN LA ARENOJ DE BEZIERS.

## Felietono.

	Paĝo.
S <sup>ro</sup> BEAUCHEMIN (Kanadlando): Konsento angla-franca . . . . .	15a
KAZI GIREJ (Sibeĵujo): Romemoroj . . . . .	31a, 48a, 63a
A. BAISSAC (Alĝerio): La duonokulvitro . . . . .	80a
C.W. OXENFORD (Anglujo): Judith (ilustrita novelo) . . . . .	95a, 110a, 126a
DANIEL LESUEUR kaj J. FLOURENS (Francujo): La torento el Saŭmo . . . . .	142a, 159a, 176a, 191a

## Miksaĵoj.

CH. BRUNET (Francujo), kolektanto: ludoj, tekstoj por la propagando, amuzajoj, konkursoj.

## Diversaj Sciencoj.

S <sup>ro</sup> EVROT (Francujo): Arĥitekturo — La Brou'a preĝejo . . . . .	26a, 44a
A. BORD (Francujo): Geografio — La plej nordaj loĝantoj de la tutmondo . . . . .	68a
LOUIS CARLOS (Belgujo): Sociologio — La Belga reĝa Instituto de S <sup>t</sup> Lambrechts-Woluwe . . . . .	90a
ADINARAYANA CHETTIAR (Hindujo): Geografio — Hindujo . . . . .	10a
M. FINOT (Francujo): Fiziologio — La spontanea generado . . . . .	123a
K. GUTKE (Svedujo): Meteorologio — La plej norda instituto de l' mondo . . . . .	131a
Sociologio — Movado abstinenca en Svedujo . . . . .	163a
G. CHAVET (Francujo): Bibliografio: Principoj de decimala Klasigo kun apliko al Esperantismo . . . . .	130a, 146a
BIRN VON SÜTTNER (Aŭstrujo) kaj D <sup>ro</sup> Hanauer (Germanujo): Pacifismo — Bonfaremo . . . . .	178a



KOMERCO KAJ INDUSTRIO  
LA « SUK' » EN KARTAGO.

## Komerco kaj Industrio.

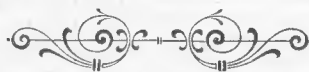
	Paĝo.
J. BOREL (Germanujo): Berlina vidindaĵo . . . . .	10a
A. BORD (Francujo): La mondfamaj fabrikoj de Creusot . . . . .	88a
H. N. (Tunisujo): La « Suk' » en Kartago . . . . .	118a
J. MEZZINI (Italujo): La ekspozicio de Milano . . . . .	154a
MAURICE DAVID (Francujo): La fabrikado de l' pipoj en Ĵura . . . . .	190a



SPECIMENO DE ĈAPITRA FINO.



== ENHAVO ==  
DE LA 2<sup>A</sup> JARO.



Julio 1906. = Junio 1907.



CAROLINE  
1907. OXFORD, EN.



KELKAJ PERSONAĴOJ EL LA BETLEMO DE MIK ALÈS, BOHEMA ARTISTO.

## Artista aŭ literatura vivo

### Literaturaj paĝoj.

Fino O. PRUDENT (Francujo): Pierre Corneille, . . . . .	1a
Pro CHRISTALLER (Germanujo): Rosegger . . . . .	25a
J. T. HAXTON kaj ESP 8820 (Skotlando): Pri Buchanan . . . . .	24a
Fino AGNÈS BRUNO (Skotlando): Tio, kio eblis okazi . . . . .	54a
ALFRED CAPUS (Francujo): La superverŝado kaj la administracio . . . . .	58a
J. C. RUST (Anglujo): La nova membro de l' Parlamento . . . . .	58a
ERNEST D'HERVILLY kaj J. FLOURENS (Francujo): La vizitkartoj. . . . .	82a
C. CLASSEN (U. S. A.): Nenia mono kaj nenia krimo . . . . .	83a
E. J. C. (Anglujo): La Viska Branĉo . . . . .	84a
BELA TOTH kaj AD. ALTENBURGER (Hungarujo): Gül Baba. . . . .	93a
BUQUET (Francujo): Literatura kroniko . . . . .	98a
N. KABANOV (Rusujo): Veresĉagin . . . . .	140a
Pr J. MEZZINI (Italujo): Giosuè Carducci . . . . .	141a
J. BREMON Y MASGRAU (Katalanujo): Frederiko Soler . . . . .	141a
C. COMBET (Tunizio): Kartaga Festego . . . . .	141a

## Nuntempaĵoj.

KABE (Polujo): Ekzekutoj en Varsovio . . . . .	2a
NILS OKLAND (Norvegujo): Henrik Ibsen . . . . .	2a
ELIE DUCOMMUN (Svisujo): Esperanto kaj Pacifismo . . . . .	2a
X (Rusujo): La Morto de la Regna Dumo . . . . .	17a
X. — Morto de Generalo Trepof. — La Amerikanoj en Cuba. — La Universitataj festoj en Aberdeen. — La Londona Lord-Urbestro en Paris . . . . .	49a
E. BACQUET (Francujo): La Amuzajoj de Abd-ul-Aziz . . . . .	65a
MARCEL FINOT (Francujo): Telegrafio kaj Telefonio senfadenaj . . . . .	81a
PIERRE LOTI kaj E. BACQUET (Francujo): Kruelegeco Maroka . . . . .	97a
FRATOJ BUCHANAN (Hinujo kaj Skotlando): Ventego en Hongkong . . . . .	117a
RUPERT F. VAUGHAN (Indio): Vojaĝanto kaj liaj Monosaketoj . . . . .	117a
ŜURKA Al-ov (Rusujo): Revolucio en Rusujo . . . . .	118a
LEŬTENANTO CHARLES FAHRNER (Francujo): Pri la Eksplo de l' « Iena » . . . . .	154a
EUG. kaj AŬG. MONTROSIER (Francujo): Monata kroniko . . . . .	181a

## Militistaro kaj Maristaro.

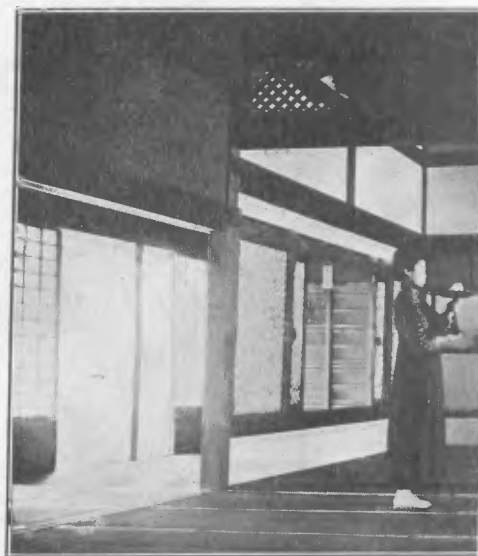
J. H. SALOMON (Holandujo): La Holanda Armeo . . . . .	4a
C. SLATER (Anglujo): La Skota Glavdanco . . . . .	28a
SINDONEMULO (Francujo): Esperanto kaj Ruĝa Kruco . . . . .	102a
MAX REBIÈRE kaj L. RIGOIR (Francujo): Milita Ekzekuto en Blidah. . . . .	151a
KOMANDANTO LEMAIRE CH. (Belgujo): Tra Mez-Afriko . . . . .	167a
J. SCHROEDER (Aŭstrio): Esperanto kaj la aŭstria armeo . . . . .	

## Diversaj Sciencoj.

SAM. MEYER (Francujo): Historio — La Rochelle . . . . .	9a
P. HEDSTROM (Svedujo) Arkeologio — La Ruinoj de Wisby . . . . .	26a, 40a
MARCEL FINOT (Francujo): La Telefotografio. . . . .	99a
Kion ni manĝas . . . . .	100a
J. FIZE (Francujo): La Fonomotora . . . . .	100a
MARCEL FINOT (Francujo): La Aerverturado . . . . .	132a
Morto de S <sup>ro</sup> Moissan . . . . .	133a
Marcellin Berthelot . . . . .	154a
LEINEKUGEL LE COCQ (Francujo) kaj RENÉ DE SAUSSURE (Svisujo): La transkondukantaj pontoj . . . . .	123a
MARCELLIN BERTHELOT kaj MARCEL FINOT (Francujo): La Estonteco de la Scienco . . . . .	155a
MARCEL FINOT (Francujo): La kreskaĵoj artefaritaj. — La fotografado de la parolo . . . . .	165a



ĈIULANDAJ KUTIMOJ.  
Ĉiutaga sveda kostumo.



INTERNACIA ENI  
Instruo al knabinoj pri la ja



## VILAĜANA MOVADO EN GURUJO.

EL POLITIKA ARTIKOLO.

### Teatra Fako.

Fino J. FLOURENS (Francujo): La Vesta'ulino . . . . .	9a
Fino J. FLOURENS kaj J. FIZE (Francujo): Teatraj Eĥoj . . . . .	62a
F. FLORES GARCIA kaj A. L. VILLANUEVA (Hispanujo): Aferoj teatraj . . . . .	120a
J. CONTENCIN (Francujo): Annama Teatro . . . . .	

### Virina, junula, infana pagoj.

ROKSANO (Francujo): La Modo . . . . .	22a, 77a, 91a, 109a, 156a, 173a
JAN SAKS kaj AMATUS (Belgujo): Jonglaĵoj kaj Eksperimentoj . . . . .	30a
D <sup>ro</sup> DUMAS kaj ROKSANO (Francujo): La korseto . . . . .	39a, 61a
C. STERNBUCH (Japanujo): Knabina vivado en Japanujo . . . . .	90a, 104a
P <sup>ro</sup> BORD (Francujo): Aprila Fabelo . . . . .	157a
ROKSANO (Francujo): La unua tago de mia dek-oka jaro . . . . .	158a
CH. NODIER kaj J. PION (Francujo): La hundo de Brisquet . . . . .	

### Aldonoj.

AŭGUSTA: La Pentristo Rembrandt . . . . .	
La provenca Poeto Mistral. Gvidlibreto de l' Kongresano en Genevo de H. HOLDER (Svisujo)	
SEPTEMBRA.	
D <sup>ro</sup> ZAMENHOF (Polujo): Plena Parolado dum la Kongreso NOVEMBRA.	
J. BERR DE TURIQUE kaj J. FLOURENS (Francujo): La du haroj de l' Okazo	
TEYSSONNEAU kaj L. RIGOIR (Francujo): Ĉe la soldatejo.	
Fino O. PRUDENT: Kristnaska infana Rakonto	
AMATUS (Belgujo): Fizikaj Amuzaĵoj	
MAJA.	
A. ARAGONJAN kaj G. DAVIDOV (Armenio): Guteton da iakto	
Fino E. GUNZBOURG (Flandro): La ora Ŝlosileto	
W. M. PAGE (Skotlando): Edinburgh	
J. CONTENCIN (Francujo): Annama teatro	
E. BACQUET (Francujo): Opero de Monte-Carlo en Berlin	

### Internacia Enketo pri Edukado.

TH. ROUSSEAU (Francujo): Raporto laŭ la sciigoj ricevitaĵoj de Finnlando, Bohemujo, Tahiti, Nov-Zelando, Bavarujo, U. Ŝ. A., Japanujo, Francujo, Svisujo, Hinujo, Danujo, Anglujo, Skotlando, Polujo, Rusujo, Italujo 113a, 129a, 145a, 161a, 177a

### Felietono.

DANIEL LESUEUR kaj J. FLOURENS (Francujo): La Torento el Ŝaŭmo . . . . .	16a
JOHANO MUNOZ, PABON kaj JOSE GARCIA MARTIN (Hispanujo): Poŝta Amo . . . . .	31a, 48a, 63a, 79a, 95a, 108a
AMFITEATREJ (Rusujo) kaj LEO BELMONT (Polujo) Tertremoj . . . . .	111a, 127a, 143a
J. H. SALOMON (Holandujo): La Specialistoj . . . . .	176a, 190a

### Komerco kaj Industrio.

PASTRO SCHNEEBERGER (Svisujo): Blanka Cemento . . . . .	25a
SAM. MEYER (Francujo): La Haveno La Rochelle . . . . .	94a, 172a
J. FIZE (Francujo): De Hispanujo en Senegalujon per Fervojo . . . . .	172a

### Muziko.

J. F. (Svisujo): Fr. Schneeberger . . . . .	21a
E. BACQUET (Francujo): Pri la Stabat de Rossini . . . . .	135a
J. FLOURENS (Francujo): Internacia Muzika Konkurso . . . . .	160a
E. BACQUET (Francujo): Opero de Monte-Carlo en Berlin.—Salome, de Richard Strauss, en Parizo.	

### Miksajoj.

CH. BRUNET (Francujo), Kolektanto: ludoj, tekstoj por propagando, amuzaĵoj, konkursoj



ENKETO PRI EDUKADO.  
forma japana solenokaza tetrinkado.



NUNTEMPAĴOJ.  
Hispanaj gereĝoj.

## Diversaĵoj.

LEŬTENANTO LESNE (Alĝerujo): Mzab'o. Ghardaia . . . . .	12 <sup>a</sup>
FR. SCHNEBERGER (Svisujo): Sankta Nokto en Esperantujo . . . . .	21 <sup>a</sup>
FREDERIC MISTRAL kaj J. FLOURENS (Francujo): La procesio de l' Boteloj . . . . .	46 <sup>a</sup>
E. PHILIPPE (Francujo): Familio de Grandeguloj en Douai . . . . .	46 <sup>a</sup>
D <sup>ro</sup> M.K. (Rusujo): Vilaĝana Movado en Guruĵo . . . . .	60 <sup>a</sup> , 76 <sup>a</sup> 92 <sup>a</sup>
TH. TH. (Islando): La Islanda Parlamento . . . . .	66 <sup>a</sup>
Fino C.W. OXFORD (Anglujo): Kelkaj Oktobraj britaj Kutimoj . . . . .	68 <sup>a</sup>
Fino H. C-d (Svedujo): Sveda Kristnasko . . . . .	72 <sup>a</sup>
KARL ZACHERL (Bavarujo): Espero je Mesio . . . . .	67 <sup>a</sup>
F. SVAČINA (Bohemujo): Kristnasko ĉe la Bohemoj . . . . .	74 <sup>a</sup>
EDMOND BIEDER kaj KABE (Polujo): La Feliĉo . . . . .	73 <sup>a</sup>
D <sup>ro</sup> GAMBIER (Francujo): Franc-Brita Kristnaska Legendo . . . . .	75 <sup>a</sup>
ROMANO FRANKEL (Siberujo): Vasiliso la Saĝega . . . . .	84 <sup>a</sup>
F. L. G. MARECHAL (Anglujo): Io bona povas veni de Anglujo . . . . .	85 <sup>a</sup>
CHARLES PETIT kaj PAUL DIFFRE (Alĝerujo): La Harakiri, Karakteriza japana Kuto mo . . . . .	



TARANTELO : NAPOLA DANCO.

HANS ROMANOWICZ kaj ANTON RASCHKA (Aŭstrujo): La misteraj piloloj de Doktoro Kohol . . . . .	106 <sup>a</sup> , 121 <sup>a</sup>
E. BACKHEUSER (Brazilujo): Urbo Renaskiĝanta, Rio de Janeiro . . . . .	136 <sup>a</sup>
E. FAIRFIELD MAC PIKE (U. S. de A.): La Amerikana Vivo . . . . .	137 <sup>a</sup>
LEŬTENANTO SILVESTRIEV kaj K. JANKOV (Bulgarujo): La Bulgara Edziĝo . . . . .	138 <sup>a</sup> , 152 <sup>a</sup>
JOHN LUNDGREN (Svedujo): La Runoj kaj Runaj Rakontoj . . . . .	149 <sup>a</sup>
C. BARTHEL (Germanujo): Interŝanĝoj de infanoj . . . . .	169 <sup>a</sup>



PARIZA MODO: ĈAPELO.

## Pri Esperanto.

STELETO (Francujo): Kroniko . . . . .	6 <sup>a</sup> , 55 <sup>a</sup> , 72 <sup>a</sup> , 88 <sup>a</sup> , 101 <sup>a</sup> , 116 <sup>a</sup> , 142 <sup>a</sup> , 159 <sup>a</sup>	
STELETO (Francujo): Bibliografio . . . . .	6 <sup>a</sup> , 18 <sup>a</sup> , 56 <sup>a</sup> , 86 <sup>a</sup> , 103 <sup>a</sup> , 116 <sup>a</sup> , 159 <sup>a</sup>	
	Lastaj eĥoj de l' Kongreso; La Balo; Esperantistoj promenantaj; la laboraj kunsidoj . . . . .	69 <sup>a</sup> , 71 <sup>a</sup>
STELETO kaj A. MONTROSIER (Francujo): Ĉirkaŭ la Geneva Kongreso . . . . .	5 <sup>a</sup> , 18 <sup>a</sup>	
DIVERSNACIAJ AŬTOROJ: La Geneva Kongreso . . . . .	35 <sup>a</sup> , 50 <sup>a</sup> , 52 <sup>a</sup>	
R. FRENKEL (Siberujo) kaj A. BORD (Francujo): Esperanto kaj Junularo . . . . .	18 <sup>a</sup> , 128 <sup>a</sup> , 174 <sup>a</sup>	
D <sup>ro</sup> ZAMENHOF: Kelkaj Diroj . . . . .	35 <sup>a</sup>	
D <sup>ro</sup> HANAUER (Germanujo): Antaŭfesto de la II <sup>a</sup> Kongreso en Frankfurt . . . . .	33 <sup>a</sup>	
PASTRO J. C. RUST (Anglujo): Cambridge, la urbo de la Tria Kongreso . . . . .	110 <sup>a</sup>	
LA TRIO POR LA TRIA (Anglujo): Ĉirkaŭ la Kembriĝa Kongreso . . . . .	144 <sup>a</sup>	
A. MONTROSIER: La Esperantista Vagabonda Klubo . . . . .	175 <sup>a</sup>	

## Turismo kaj Sportoj.

L. DE GUESNET (Francujo): La internacia Kurado de Aŭtomobiloj; Granda Premio de l' A.C.F. . . . .	2 <sup>a</sup>	
DOKTORO COZE (Francujo): Savoie . . . . .	14 <sup>a</sup>	
GRAFO A. GALLOIS (Italujo): La Tarantelo, Itala Danco . . . . .	23 <sup>a</sup>	
H. SENTIS (Francujo): La Meĵe . . . . .	29 <sup>a</sup>	
L. DE GUESNET (Francujo): Tra la Sportoj kaj Turismo . . . . .	59 <sup>a</sup> , 89 <sup>a</sup> , 119 <sup>a</sup>	
	La veroj elementaj . . . . .	148 <sup>a</sup>
A. MONTROSIER (Francujo): La festo de l' « Cent Mila » ĉe la Turing Klubo de Francujo . . . . .	59 <sup>a</sup>	
M. MENDE (Alĝerujo): La cedrarbaro de Teniet-el-Hâd . . . . .	57 <sup>a</sup> , 78 <sup>a</sup>	
AMATUS (Belgujo): Nevundigebla homo . . . . .	89 <sup>a</sup>	
A. P. BEAUCHEMIN (Kanado): La suprenĵetado . . . . .	148 <sup>a</sup>	
J. C. RUST (Anglujo): Boatkurado ĉe Cambridge . . . . .	160 <sup>a</sup>	
J. MATTES (Hispanujo): La peloto . . . . .	166 <sup>a</sup>	



BULGARA VILAĜA EDZIĜO.





EL ARTIKOLO PRI LA LERNEJOJ EN LA FILIPINA INSULARO.

## Enhavo de la 3<sup>a</sup> Jaro.

JULIO 1907 — JUNIO 1908.

### Tra la Mondo. — Ĉiulandaj kutimoj.

Pro BORD (Francujo): En la polusaj regionoj. Vojaĝo de Amundsen . . . . .	38
Nova Krozado de Peo de Monako . . . . .	39
GRAFO A. GALLOIS (Italujo): Napolo . . . . .	49
FRÉDÉRIC MISTRAL (Provenco) kaj A. MONTROSIER (Francujo): La Kristnaska ŝtupo . . . . .	68
KARL ZACHERL (Bavarujo): Passau, Bavara Venecio . . . . .	81
A. VAN DER BIEST-ANDELHOF (Flandro): La belgaj beginejoj . . . . .	91
A. MONTROSIER (Francujo): La neŭtrala Moresnet . . . . .	114
J. FLOURENS (Francujo): La Kandelfesto . . . . .	117
REV. J. BEVERIDGE (Skotlando): La norvega edziniĝa krono . . . . .	156
DILLIG (Irlando): La Blarneja ŝtono . . . . .	157
J. FLOURENS (Francujo): La danco de la Gefianĉiĝo . . . . .	157
E. ĈEFEĈ (Germanujo): La veturado kaj la transportiloj en Madejro . . . . .	171
W. MORGAN SHUSTER kaj D <sup>ro</sup> W. YEMANS (Usono): La Lernejoj en la Filipina Insularo . . . . .	181

### Muziko.

A. WITTERYCK (Belgujo): L'Espero . . . . .	63
Fino O. PRUDENT (Francujo): Eduardo Grieg (Norvegujo) . . . . .	65

### Pri Esperanto.

STELETO kaj A. MONTROSIER: Kroniko. Ald. Julio, 31, 51, 87, 111, 127, 142.	
STELETO kaj A. MONTROSIER: Bibliografio 16, 24, 58, 80, 87, 111 La Faraono 115, 126, 135, 160, 176	
STELETO, A. MONTROSIER kaj TH. ROUSSEAU: La Tria Kongreso en Kembrigo . . . . .	40, 50

E. V. K. ANINO: Arta ekspozicio de E. V. K. en Kembrigo . . . . .	69
STELETO kaj A. MONTROSIER: La dudekjara jubileo de Esperanto Ald. Julio . . . . .	47
A. MONTROSIER: La ĉiujara festo de Esperantismo . . . . .	46, 66
LA KVARO (Germanujo): Ĉirkaŭ la Kvara Kongreso . . . . .	70, 96, 132
S <sup>no</sup> WINKELMANN (Germanujo): Esperanto vilaĝo. Weisser Hirsch . . . . .	133
A. MONTROSIER: Propagando en la Armeo Ald. Julio . . . . .	23
» Esperanto internacia praktikilo . . . . .	31, 155
A. MONTROSIER: La Delegacio kaj Esperanto . . . . .	110, 143
» Esperanto kaj Junularo . . . . .	126
LEWIS LÜDERS (U. S. A.): Vojaĝo de S <sup>no</sup> Privat en Ameriko . . . . .	142
STELETO: Pri la teknikaj vortoj . . . . .	143
A. MONTROSIER: Kio devas esti Esperanta gazeto . . . . .	172

### Artista aŭ literatura vivo. Literaturaj paĝoj.

Pro BUQUET (Francujo): J. J. Rousseau juĝita de J. Lemaître . . . . .	12
HELENA HEMPEL (Polujo): Ŝvarc, el memorskriboj de S <sup>no</sup> Hempel . . . . .	24
D <sup>ro</sup> GAMBIER (Francujo): La mireginda tekruĉo, japana legendo . . . . .	56
FRÉDÉRIC MISTRAL (Francujo) kaj A. MONTROSIER (Francujo): El « Memoroj kaj Rakontoj » . . . . .	68
A. TELLINI (Italujo): Ulisse Aldrovandi . . . . .	70
D <sup>ro</sup> KRONBAUER kaj RIEGEL (Bohemujo): Kristnaska rakonto por blinduloj . . . . .	77
S <sup>no</sup> HULANICKA (Polujo): El kuraceja vivo . . . . .	86
O. PRUDENT kaj Pro BUQUET (Francujo): Sully Prudhomme . . . . .	88
D <sup>ro</sup> M. P. G. (Francbrito): Kristnaska legendo . . . . .	92
P. OREŠKOF (Bulgarujo): La metamorfozo, Turka fabelo . . . . .	102

A. MONTROSIER (Francujo): La Faraono . . . . .	115	CH. E. RANDALL (U. Ŝ. A.): La malapero de Usonaj	
J. SCHRÖDER (Aŭstrujo): Kial li ne povas rigardi razilon	116	Arbaroj . . . . .	100
HEDWIG THEILKING (Germanujo): La tago de la mort-		H. LINDSTEDT (Svedujo): La antikva sveda mito . . . . .	113
intoj . . . . .	136	WILLIAM E. BAFF (U. Ŝ. A.): Kelkaj miroj en Nov-Jorko	162, 188
P. J. N. KHTITAREF (Rusujo) kaj D <sup>ro</sup> ABRAMSON: Oni		P <sup>o</sup> RUPPOLI (Italujo): Portreto de Kristo laŭ nova	
mortigis Antikriston . . . . .	138	dokumento . . . . .	168
P <sup>ro</sup> BUQUET (Francujo): Edmondo de Amicis kaj		P <sup>o</sup> BUQUET (Francujo): Religia historio laŭ Renan . . . . .	169
G. Carducci . . . . .	151		
H. SIENKIEWICZ (Polujo) kaj S. HULANICKA: El « Afrikaj			
leteroj » . . . . .	158		
A. MONTROSIER (Francujo): La kantasocio de moravaj			
instruistoj . . . . .	161		
FREDERIKA BREMER (Svedujo) kaj F. SKOG (Svedujo):			
La Aglino, fabelo . . . . .	165		
W. M. PAGE (Skotlando): A — a ĉu, aŭ terna fianĉiĝo			
J. FIZE (Francujo): Ĝi ne estis poemo . . . . .	166		
P <sup>ro</sup> BUQUET (Francujo): Ludovic Halévy kaj François			
Coppée . . . . .	189		
JOS. PIGN (Francujo): Finiĝo de kursaro . . . . .	191		

## Nuntempaĵoj.

EUG. MONTROSIER (Francujo): Monata Kroniko . . . . .	4
CH. BÉGEL (Francujo): Internaciaj vizitoj (Aldono Julio)	
PAUL NYLEN (Svedujo): Claes Adelsköld . . . . .	127
A. MONTROSIER (Francujo): Nova jaro Fervoro nova . . . . .	127
» » Reĝo de Portugalio. — Abd	
el Aziz . . . . .	127
E. ĈEFÈC (Germanujo): La elektadaj tumultoj en	
Lisbono . . . . .	156
F. DURIEUX (Francujo): Kongreso de l'Arto de la Lernejo	170

## Teatra fako.

ROKSANO (Francujo): Duonsurda, duakta Komedio . . . . .	27, 75
ALFRED DE MUSSET (Francujo) kaj J. FLOURENS	
(Francujo): Kaprico, unuakta komedio	
53, 93, 98, 121, 129, 145	
A. MONTROSIER (Francujo): Pri Ifigenio en Taurido . . . . .	162
STELETO (Francujo): Teatra prezentado en Parizo . . . . .	162

## Militistaro kaj Maristaro.

L <sup>to</sup> BAYOL (Francujo): Interkompreniĝo ĉe ambulancoj	
dum milita tempo . . . . . (Aldono Julio)	
D <sup>ro</sup> ARTIGUES (Francujo): Esperanto kaj Ruĝa Kruco . . . . .	23
MARCEL FINOT (Francujo): La submarveturado . . . . .	83
A. C. Sub maro, sur tero, en aero . . . . .	84

## Turismo kaj Sportoj.

V. RIEGEL (Bohemujo): Sokolaj festoj dum 1907	
en Praha . . . . .	8
Ĉirkaŭmonda vojaĝo en 40 tagoj . . . . .	9
L. DE GUESNET (Francujo): La granda Premio de	
l' A. C. F. . . . .	60
La Kamping . . . . .	60
TH. HOFF (Svisujo): La vintro en la alta montaro . . . . .	72
L. DE GUESNET (Francujo): Turismo kaj tendisporto . . . . .	95
A. PLOUSSU (Francujo): Internaciaj sportaj festoj en	
Chamonix . . . . .	102
L. DE GUESNET (Francujo): Sporta Kroniko . . . . .	125

## Diversaĵoj.

H. SKOG (Svedujo): La Rok-Ŝtonoj . . . . .	5
P. FEWINGS (Aŭstralio): Mia patrujo . . . . .	17
REV. STEENBUCH (Japanujo): La japona skribmaniero . . . . .	25
F <sup>ro</sup> A. BROWN (Skotlando): Eduardo, reĝo de Britujo	85

CH. E. RANDALL (U. Ŝ. A.): La malapero de Usonaj	
Arbaroj . . . . .	100
H. LINDSTEDT (Svedujo): La antikva sveda mito . . . . .	113
WILLIAM E. BAFF (U. Ŝ. A.): Kelkaj miroj en Nov-Jorko	162, 188
P <sup>o</sup> RUPPOLI (Italujo): Portreto de Kristo laŭ nova	
dokumento . . . . .	168
P <sup>o</sup> BUQUET (Francujo): Religia historio laŭ Renan . . . . .	169

## Diversaj Sciencoj.

H. K. (Svisujo): La Internacia Scienca Oficejo . . . . .	14
MARCEL FINOT (Francujo): La Spiritismo . . . . .	29
EUG. M. PIKE (Anglujo): Halley kaj lia kometo . . . . .	39
MARCEL FINOT (Francujo): La Simiohomo. La senfad-	
ena telegrafio . . . . .	67
H. LAISNEY (Francujo) La grafologio . . . . .	82
MARCEL FINOT (Francujo): La aerveturado en 1907:	
aerostatoj . . . . .	104
» » » » » » : aeroplanoj . . . . .	152
E. BACQUET (Francujo): La nuntempa manĝegulo . . . . .	106
C. BARTHEL (Germanujo): La organizo de la germanaj	
logiistoj . . . . .	167
ANDREW WILSON (Skotlando): Lord Kelvin . . . . .	106
LUBOŠ JERABEK kaj JAROSLAV SITKO (Bohemujo): Arhe-	
ologio: Praha . . . . .	177

## Komerco kaj Industrio.

SAMUEL MEYER (Francujo): La haveno La Pallice . . . . .	52
MERKURO (U. Ŝ. A.): Industria organizacio de U. Ŝ. A.	52
M. DAVID (Francujo): Diamanto kaj diamantistoj . . . . .	120
CH. E. RANDALL (U. Ŝ. A.): Rapidega domkonstruado . . . . .	164

## Virina, junula, infana pagoj.

ROKSANO (Francujo): Tra la Modo . . . . .	15, 62, 74, 109, 125
» » La Puntoj . . . . .	141
ZACHERL KARL (Bavarujo): Mia plej bela aventuro . . . . .	11
AMATUS (Flandro): Fizikaj amuzaĵoj . . . . .	61
» » Sciencama reĝo Oskar II (Svedujo)	82
ROMANO FRENKEL (Siberujo): Kruĉo Palaceto, rusa	
legendo . . . . .	97
» » Enketo pri infanaj ludoj . . . . .	180

## Felietono.

H. J. SALOMON (Holandujo): La Specialistoj . . . . .	10
RUDYARD KIPLING (Anglujo) kaj C. OXENFORD (Anglujo):	
La fratoj de Mowgli . . . . .	107, 118, 134, 154
E. BAQUET (Francujo): La mezurado de l' metro . . . . .	173, 190

## Enketoj.

TH. ROUSSEAU (Francujo): Internacia enketo pri Eduk-	
ado, Raporto laŭ la sciigoj	
ricevitaj de Francujo (Ecole	
des Roches) . . . . .	1
Skotlando, Nov Zelando . . . . .	33
Enketo pri Enketo . . . . .	7, 155
Blazonŝildo Esperantista . . . . .	7
Dank' al nia Enketo . . . . .	155

## Miksaĵoj.

CH. BRUNET (Francujo): Kolektanto: ludoj, amuzaĵoj,	
konkursoj, historioj, sen paroloj.	

